**Поэзия Ахмета Байтурсынова**

**в контексте литературной традиции**

**С.С. Агибаева, СКУ им. М. Козыбаева**

**Аннотация**

Статья посвящена изучению вопроса о влиянии межлитературных русско-казахских и внутрилитературных связей на поэтическое творчество казахского писателя, тюрколога и общественного деятеля А. Байтурсынова. Особое внимание уделяется фактам преемственности поэзии А. Байтурсынова по отношению к философской антропологии и художественному наследию А. Кунанбаева и Ш. Кудайбердиева.

Постижение общечеловеческих ценностей – категориальный признак художественной литературы. Стремление понять место человека в мироздании, назначение поэта и поэзии, отношение к истории и государству, широкий круг личностных и социальных проблем — все это становилось частью мировой литературы и ее ответвлений, литератур национальных.

В казахской литературе, подготовленной народным творчеством и обогащенной поэзией Востока, во второй половине XIX в. - начале XX в. появляется изображение социальных противоречий. Время общественных перемен побуждает писателей создавать произведения высокого гражданского накала, иногда даже в ущерб многомерности искусства слова. Развитие казахской словесности на новом этапе происходит под влиянием творчества Абая Кунанбаева и в тесном контакте с русской, а через нее мировой литературой.

В начале XX в. в Казахстане складывается сложная общественно-политическая ситуация. Новым экономическим отношениям сопутствует усиливающееся давление со стороны властей — царской администрации и местной знати. В обновлении психологии народа большую роль также сыграли русская революция 1905—1907 гг., Первая мировая война, Февральская и Октябрьская революции. В атмосфере политических переворотов и военной угрозы представители казахской интеллигенции искали путь к светлому будущему.

В этот период возникают различные социально-политические группировки, писатели ищут свое место в обостряющихся условиях жизни, издаются новые газеты и журналы, усиливается издательская деятельность. Литературная деятельность приобретает ярко выраженный гражданский характер (1, с. 48).

В начале XX века усиливаются культурные связи Казахстана: активно переводятся произведения А.С. Пушкина, М.Ю. Лермонтова, Л.Н. Толстого, И.А. Крылова и др. По-прежнему актуальными остаются традиции реалистического изображения окружающей действительности, в литературе не угасает интерес к социальной проблематике.

Литературные труды Ахмета Байтурсынова, блестящего литературоведа, тюрколога, одного из лидеров политического движения «Алаш», начали публиковаться с 1909 г. Мухтар Ауэзов писал, что результатом просветительской деятельности А. Байтурсынова стало подрастающее поколение, обучавшееся в открытых им школах. М. Дулатов утверждал: «...кропотливым трудом А. Байтурсынов поднял... словесность на высокую ступень и заложил прочный фундамент для национальной школы и родной литературы» (цит. по: 2, с. 274).

Ахмет Байтурсынов занимался переводом басен – литературного жанра, где в качестве героев выступали животные, повадки которых были хорошо знакомы казахам. Именно басни в иносказательной форме помогали раскрывать отрицательные стороны общественной жизни. Сборник «Қырық мысал» («Сорок басен»), вышедший в Петербурге, был составлен из переложенных на казахский язык басен Ивана Андреевича Крылова.

А. Байтурсынов приспосабливал мораль крыловских басен к жизненным ситуациям в казахской степи. Так в басне «Лебедь, щука и рак» появляются строки, отсутствующие в оригинале:

Джигиты, отсюда следует извлечь урок

Коль вы друзья, необходимо вам единство.

А если вы в разладе, то не будет прок

От дел, исполненных бездушно и притворно (3, с. 90).

Басня «Синица и голубь» у И.А. Крылова состоит из 10 строк, в то время как перевод А. Байтурсынова – из 32 строк. Русский текст басни «Лягушка и вол» насчитывает 17 строк, казахский – 36, «Волк и журавль» – соответственно – 19 и 76, «Волк и ягненок» – 37 и 68 (там же). Эти данные свидетельствуют о том, что поэт, используя известные сюжеты, создавал новые произведения, обращенные к современникам. В дальнейшем темы, образы и мотивы «Қырық мысал» будут глубже раскрыты в книге «Маса» (Комар), вышедшей в 1911 г. в Оренбурге.

Поэтические книги А. Байтурсынова «Қырық мысал» и «Маса» обогатили казахскую литературу и стали логическим продолжением традиций письменной поэзии, заложенной Абаем Кунанбаевым.

Не случайно частое упоминание имени Абая в связи с деятельностью Ахмета Байтурсынова. Многогранное реалистическое творчество Абая стало центром общенационального литературного процесса, определяя дальнейшее его развитие. Однако в наследии великого поэта и мыслителя следует выделить произведения гражданственного звучания и тексты философского характера.

Просветительская философия Абая подняла казахского мыслителя выше его среды и времени. Концепция человечности, или «*адамшылық*», которую сформировал Абай в своем творчестве, даёт следующее видение образа идеального человека:

..Ты вчера был дитя, нынче старец седой.

Все меняется: мир и уклад вековой.

Чувствуй таинство Бога, люби человека.

Что тебя ещё может увлечь под луной? (4, с. 110)

Высокий гуманизм поэзии Абая, его живой интерес тайнам человеческой души был, скорее всего, инициирован восточной литературой философией. Свои познания о душе («я») и бренном теле («мое») Абай так или иначе отразил в целом ряде стихотворений и в прозе. В итоге эти произведения образуют одно учение о страстях души (в том числе и о страсти к познанию). Слово *жан* Абай использовал в значении «живая душа» и как синоним понятия «человек». *Жан* также - некий Божий дар, присущий всему живому, дух, заключенный в телесной оболочке, психика (5, с. 211). Стихи Абая, посвященные данной теме, напоминают восточные притчи или средневековые философские трактаты:

Природа смертна, вечен человек.

Но где же он? Где жизнь его? Где век?

«Я» и «мое» - меж ними расставанье

Невежды смертью нарекли навек.

В плену минут, покуда плоть жива.

Ты на ухабах держишься едва.

Не говори: «Он умер!» - он оставил

Другим свои бессмертные слова.

Полна соблазна жизнь и коротка.

К изъянам духа вечность не чутка.

Но где изъян, навряд ли ты заметишь,

Не проникая мыслью сквозь века (4, с. 122)

Абай ввёл понятие энергии души - деятельности души в процессе познания мира. По мнению Абая, человек в этом мире оставляет после себя лишь то, что он приобрел благодаря энергии души, постиг своим умом в объективной реальности: знания и дар искусства, способности.

Таким образом, бессмертной оказывается душа человека, т.е. «ум и душа» как некое единство. Смысловая нагрузка при этом падает на слово «ум», которое стоит первым.

Жажду плоти душа утолит.

Но сама же ослабнет потом,

Плоть надеется и не скорбит,

И не знает отказа ни в чем.

У животных душа есть и плоть,

Но без разума, чувства и слов.

Что за радость прожить, о Господь.

Не вникая в глубины основ.

Коль слывешь человеком, тогда

Быть невеждой тебе не в чести,

Коль народ мой невежда, куда

Мне пойти, чтобы честь обрести? (6, с. 208)

Подобно Юсуфу Баласагуни, придававшему огромное значение роли разума в накоплении духовных сокровищ, Абай подчеркивал, что человеку – венцу творения – необходимо познавать тайны мира. Иначе, предостерегал поэт, душа деградирует и может стать душой животного.

Коли в сердце нет воли, ничто

Не разбудит уснувшую мысль.

Коли света нет в разуме, то

Суждена тебе скотская жизнь (там же).

Те же мотивы просветительской философии звучат и в поэзии Ахмета Байтурсынова, однако акценты заметно смещаются. В стихах представителя новой казахской интеллигенции начала ХХ в. просвещение, знание, разум – ключи не столько к духовному совершенствованию, сколько к социальному развитию. А животное / «скотское» состояние человека напрямую связано не только с отсутствием мысли, но и свободы, отказом от протеста:

Не в том ли разве назначение скота,

Чтоб резать, ездить, стричь и бить?

Хомут на шее должен он носить,

Кнут и сапог наездника сносить

Кто роль скота привык прилежно исполнять,

Не может на других за свой удел пенять:

Погонщик вмиг сошлётся на осла,

Которого без плётки не поднять (7, с. 13).

Процитированное стихотворение, посвященное Абаю, называется «Сеятель человечности». А. Байтурсынов с горечью называет труд сеятеля «напрасным», размышления философского характера в творчестве Байтурсынова служат политической цели. На первый план выходят гражданские мотивы, также присущие лирике Абая.

Столь же сильна творческая связь между Ахметом Байтурсыновым и Шакаримом Кудайбердиевым. Шакарим, наследие которого было возвращено народу только в 1988 г., является одним из ярких представителей поэтической школы Абая. Знание языков (арабского, персидского, турецкого, русского) позволило Шакариму заниматься, помимо литературы, историей и философией. Основными его литературными трудами являются поэмы «Калкаман — Мамыр» (1912), «Енлик — Кебек» (1912), «Лейла — Меджнун» (1923), «Нартайлак — Айсулу» (1929), «Жизнь Забытого»; прозаические произведения «Әділ — Мария», цикл рассказов «Сад роз» и «Зеркало счастья» (1918). К историческим и научно- философским трактатам относятся произведения «Три истины» (над этой книгой автор работал на протяжении многих лет), «Родословная казахских ханов», «Мусульманство» (1911 – 1912).

Вслед за своим учителем Абаем, Шакарим развивал в поэзии образ лирического героя, стремящегося к нравственному и духовному самосовершенствованию. Поэту было важно высветить общечеловеческие ценности и пороки, кроме того, через все творчество Шакарима прослеживается внутренняя тема — проблема сложных взаимоотношений личности и общества.

Эта тема и почти абаевское трагическое одиночество звучат в каждом произведении писателя-философа. Жизнь в его стихах уподобляется течению быстрой реки, а люди - травинкам и песку:

По теченью бьёт о камни

Жизни быстрая река.

Ядом стал напиток славный,

Дрогнула твоя рука.

Мы исчезнем, друг мой давний,

Словно горсточка песка.

Нас травинками в потоке

Закрутило, занесло,

Жизнь свои выносит сроки,

Каждому – своё число... (8, с. 53)

В знаменитом стихотворении «О себе» Шакарима Кудайбердиева с водной стихией, непредсказуемым бурным морем сравнивается то время, в которое пришлось жить и бороться поэту:

Словно в лодке, что на море – в те года...

Не забыть эпоху эту никогда.

Моё время не похоже на твоё.

Если сядешь в эту лодку, что тогда? (8, с. 43)

В стихотворении «Қаңғыру» («Заблудшие») Ахмет Байтурсынов создаёт образ шаткой лодки без вёсел – символ народной судьбы, полной неизвестности:

Сев в зыбкую лодку без вёсел,

В безбрежную гладь устремляя,

Погонит нас ветер ужасный,

Стирая заблудшую стаю (9, с. 325).

Если поэт-предшественник размышлял о судьбе отдельной личности, подводил некие итоги, то в произведении Ахмета Байтурсынова тот же образ становится частью думы о печальном настоящем и туманном будущем всего народа. Как Абая и Шакарима, Байтурсынова более всего тревожила судьба его родины. Сближает поэта с классиками казахской литературы и чувство одиночества, и уверенность в том, что понимающего, сочувствующего слушателя он обретет в будущих поколениях.

У Шакарима:

Кану я, но будут жить мои стихи,

Молодые все запомнят до строки,

Кто-то с верой примет это, кто-то – нет,

Нет, не каждому стихи мои близки (8, с 42).

У Ахмета Байтурсынова:

Мне ли бояться смерти в грядущем?

Ей нечего взять, кроме бренного тела.

И я не исчезну, бессмертную душу

К потомкам влечет моё кровное дело.

Я верю в святое своё назначенье,

Я будущим жил, и был этим храним.

Пусть ныне не понят своим поколеньем,

В грядущее верю всем сердцем своим (8, с. 69).

В грядущее, к народу устремлено слово Ахмета Байтурсынова, его произведениям присущи просветительская направленность, резкая сатира, национальный колорит. Хочется верить, что самобытная, глубокая поэзия Ахмета Байтурсынова привлечет новых талантливых переводчиков и исследователей.

Литература:

1. Омаров Н.К., Алимкулов А., Турсынбаева Г., Агабеков О.М., Жанзакова М.А., Омаров Т.К. Актуальные проблемы казахской литературы начала 20-го века // Вестник науки и образования. – 2020. - №9(87). – С. 47-49.

2. Тлешова К.Е. Культурно-лингвистическое наследие деятелей «Алаш» и современность. // Вестник МГЛУ. Гуманитарные науки. – 2018. – Вып. 1(789). – С. 273-277.

3. Майрамбаева М. Литературное наследие Ахмета Байтурсынова. // Материалы III республиканской научно-практической конференции молодых ученых и студентов «Духовный лидер, ученый Ахмет Байтурсынов: научное наследие и общественно-политическая деятельность». – 2022. – С. 89-93.

4. Кунанбаев Абай. Избранное. Пер. с каз. – М.: Худ. лит., 1981. – 223 с.